

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION DU JOURNAL MEDJMOUA-I-AHBAR 65 Grand'Rue de Pera 65

ԱԷՊԱՐ

مجموعه اخبار بك اوغلى تقسيم جادهسى 75

Ղազէթեան միւլթալիզ խոստումաթ իշին Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւլթալիզ օրոնու — Իտարէլտանէմիզ Պէյոլլունտա ճատոտէի քէպլիտէ 65

ԱՍԻՐԱՆԷ 26 ԱՊՐԻԼ

ԱՊՅԵՐՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Table with 2 columns: Item description and Amount. Includes 'ԱՅՆԷԼԻԿԻ ՏԵՐԻՍԱՄԱՏԷԹ ԻՅԻՆ 70 ՊՐՈՆ', 'ԱՅԲԸ ԱՅՐԵՂԸ 40', 'ԻՆՅ ԱՅՐԵՂԸ 20', and 'ԹԱՊՐԱԿԱ ԱՅՆԷԼԻԿԻ ԲՕՐԹԱ ԻՆՏՐԷԹԻՅԻՆ 100'.

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ՀԱՊԷՇ

Իթալիա վէ Հապէշ ֆըրգաի ասքերիէսին սոն մուսմէլաթը ասքերիէսիլէ իսթիհն սալ օլունան նէթիճէլէր հազգընտա իւշ կիւն տէն պէրու թէպիլղ օլունան թէլէկրաֆնա մէլէրին միւստէրիճաթը եէկտիկէրէ մուսա լիֆ տիր. Աժանս ֆուրնիէնին չարէնպիհ կիւն Դէսի թէպիլղ օլունան թէլէկրաֆնամէլէրին տէ ժէնէրալ Պալտիսէրանըն՝ ֆըրգասըլա Ատիկրաթա կիրէպիլմիշ օլտուղու, վէ հաթթա պու մուսմէլաթը թէպիլղ իւզէրինէ Իթալիանըն հէր թարաֆընտա քէմալը մէսէրէթիէ շէնլիքէր իճրա գըլընտըղը խապէր վէրիլմէքտէ իքէն, մուսիսարէն եանի շէվէլէր կիւն թէպիլղ օլունան թէլէկրաֆնամէսի շէվէլէրիէրին թէքիլղ իլէ, ժէնէրալ Պալտիսէրանըն Ատիկրաթա գըլմասընտա մուհա սէրէտէ պուլունան Իթալիալը զապիթ վէ էֆրատըն՝ սիլահ, մուհիմմաթ վէ ճէպհանէլէրի իլէ պէրապէր չըգըպ գալէաի մէքըրէնին թալիլիէսի իշին ըաս Մանկաշա իլէ ագտը Իթիլաֆ իլէտիլի պէեան օլունուեթու:

Աժանս ֆուրնիէնին սոն մալիմաթըն Ագանս Նասիօնալ տալիս թաստիգ իլէ, ժէնէրալ Պալտիսէրան վէ ըաս Մանկաշա արասընտա ագտ օլունան սուրէթի իթիլաֆիէ մուհիլիճէ, Ատիկրաթա գալէսինին թալիլիէսինէ պաշաանըղը՝ տիւնքի կիւն թէպիլղ օլունան թէլէկրաֆնամէսինտէ պէեան գըլընտըղը հալտէ, Աժանս տը Գոնսթանթինօլա Լօնտա տան, վէ Արիթրէնին Պազէ նամ օրտու կեանընտան վիրուտ իտէն թէլէկրաֆնամէլէր՝ Իթալիալընըն Ատիկրաթա մուհասէրէտէն գուրթարըպ, ճիվար պէլտէտէ մէթին մէվգիլէրի զապիթ իտէպիլմիշ օլտուղալընը վէ գալէտէն սէրպէսթ չըգապիլտիքէրինտէն, կէշէն սալը կիւնիւ Ատիկրաթտան 300 խասթա էֆրատ չըգարըլըպ, Ատիգանէ օրտուկեանըն կէօնտէրիլտիքէրին խապէր վէրիեթուր:

Մասուաւտան ալընան թէլէկրաֆնամէսի

լէրէ կէօրէ, ժէնէրալ Պալտիսէրա պիր քիւշիւք մուհարէպէտէն սօնրա Ատիկրաթտան 40 քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ օլան Պարալիթ մէվգըրին զապիթ իլէմիշ տիր: Հապէշիլէր, Զօգօտա տաղարընըն չըմալ թարաֆընտա պուլունան 30 պին քիշիլիք պիր գուվէթ իլէ Ատիկրաթ թարիգիին մուհաֆազա իթմէքտէ իմիլէր:

Ալաֆ. մայիսին 26ի կիւնիւ վուգու պուլան մուհարէպէտէն թաֆսիլաթըն տալի մայիսին 3իւ թարիլիլէ Մասուաւտան Բօմա զազէթալարըն կէօնտէրիլէն պիր թէլէկրաֆնամէտէ, Իթալիա խըտմէթի ասքերիէսինտէ պուլունան եէրիլիէրտէն իքի թապուր ասքէրին պիր թարաֆտան տաղար վէ տիկէր թաֆտան կուսթէկա կէօլիլ իլէ մուհաթ օլան զաեթթ մուհիմմաթ պիր մէվգիլի էլտէ իթմէկէ մուսմէլաթ օլտուղալը, վէ Իթալիա գուվէլի ասքերիէսինին՝ Տօնկօլա տաղարը ճիվարընա գատար իլէրիլտիքէրի պէեան, վէ Տօնկօլա մէվգըրինին՝ մայիսին կիւնիւ կիւնիւ ագշամ իւզէրի պէշ թապուր ասքէր թարաֆընտան զապիթ վէ իշլալ օլունտուղու, վէ պու մուհարէպէտէ Հապէշիլէր թարաֆընտան էհէմիլիէթիլ պիր միւսաֆաա վուգու պուլմամը օլմասընա նէլարէն, ըաս Մանկաշանըն գաթի պիր մուհարէպէ իճրասընա հէնուգ գալար պիրմիշ իտուկի անլալընտըղը, մայիսին 5ի թարիլիլէ վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆնամէտէ իշար օլունուեթու:

Բօմաւտան մայիսին կիւ թարիլիլէ քէշիլտէ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէտէ, ժէնէրալ Պալտիսէրանըն օ կիւնիւ Ատիկրաթ ճիվարընտա շիտտէթիլ պիր մուհարէպէ իճրա իթմիշ օլմասը մէհաֆիլի ասքերիէսին սուրէթի գաթիլիէտէ իւմիտ իտիլմէքէ պէրապէր, շիտտիէ գատար մալիմաթը ըսմիլիէ ալընամատըղը ճիհէթիլ, ժէնէրալ Հէօլուն Ատիկրաթը գուրթարտըղը մէմուլ ատտ օլունուեթու:

ՏԻԻԵՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՆԷ

Մէքըրիլ խտարէնին թուղ, միւսքիլաթ, տամղա, պալըգ ալը, վէ իքէք ըուսումու իլէ Բէթի պագաեասընտան 340 սէնէսինտէ 4 միլեօն 94,435 իւրա 67 զր. հասըլ օլմուշ իքէն, 341տէ հասըլաթը մէքըրիլ 4,044,650 իւրա վէ 12 զր. պալիլղ օլմուշ տուր: Թիւ թիւն էօլրիւնտէն 310տա 103,414 իւրա 90 զր.

վէ 341տէ 102,052 իւրա 22 զր. թահսիլ գըլընտը տըր: Հէր իքի սէնէտէ Բէթի 750էր պին իւրա վէրիպ. ըէֆթիէ նամիլլէ Բէթիէ իեատէ գըլընան 50 պին իւրա թէնգիլ իլէ, Բէթիտէն ֆազլա թէմէթթիւ հիսսէսի վէ շիւքէթի մէքըրիլիէ իգրապ օլունան ագշէէ մահսուպէն թէէտիէ օլունան իլէ պէրապէր էվէլէր սէնէտէ 46,135 իւրա 18 զր. վէ կէշէն սէնէ 46,275 իւրա 40 զր. պալիլղ օլմուշտըր: Շարգի Բումէլի վէրիլիսի օլարապ իքի սէնէտէ 152,026էր իւրա վէ 32 զր. ալընտըր: Գըլըրըս վէրիլիսինտէ 102,596 իւրա վէ թէնպէք ըէթիսինտէն հէր իքի սէնէտէ 50էր պին իւրա թահսիլ օլունմուշ տուր: Վարիտա թըն եէքիւնիւ 340տա 2,298,308 իւրա 46 զր. պալիլղ օլտուղու հալտէ, 341տէ 2,244,600 իւրա 6 զր. թուլմուշ տուր: Նօգսան զուհուր իտէն թագրիպա 60 պին իրանըն պիւեք գըսմը, եանի 52,785 իւրա 55 զր. ալէլ ըուսում վարիտաթընըն ագալմասընտան իլէրի կէմիշ տիր: Իտարէ մէսարիֆիլլէ ագշէ ֆարգընտան հասըլ օլան զիեան վէ գօմիսիօն վէ սարիէէ սարֆ օլունան 107,462 իւրա 20 զր. թէնգիլ իլէ 341տէ 2,137,137 իւրա 86 զր. վարիտաթը սաֆիլիէ գալմը տըր: Եիւզտէ 4 ֆալիլղի թահվիլաթը միւսթազէ ըէս 5Լ մալ թագալիլէրիլլէ ֆէվգէլատէ թագալիլէրէ 590 պին իւրա. ֆաիզ թէէտիէսինէ 1,237,740 իւրա 29 զր., վէ թէէտիէաթը միւսթատէէ 309 պին 427 իւրա 57 զր. քի ճէման 2,137,137 իւրա 86 զր. թէէտիէ օլունմուշ տուր:

Ֆաիլին արթըրմասը մագսէտիլլէ թօլանան իհթիեաթ սէրմանէսի 1310 սէնէսի իսիլմընտա 342,512 իւրա 71 զր. տան իպարէթ իքէն, 51,37 իւրա 69 զր. վէ 341 վարիտաթը ֆազլասընտան տալիս 66,900 իւրա 74 զր. զամմըլա 414,551 իւրա 17 զր. իպալ իտիլմիշ տիր: Շարգ տէմիլ Եօլու թահվիլաթը իհթիեաթ սէրմանէսի 156,325 իւրա 48 զր. իքէն, 341տէ 77,871 իւրա 12 զր. տահա զամմըլա հասըլ օլան 234,196 իւրա 60 զր. տան իքրամիլէ վէ ամօրթիման օլարապ 100 տէ 58 հիսապըլա թէէտիէ գըլընան 130 պին 152 իւրա թէնգիլ իլէ 104,044 իւրա 60 զր. ֆազլա գալմը տըր:

Շիմիլիէ գատար բիեացատան 46,499 տէմիլ Եօլու թահվիլաթը ըէթ օլունուպ, 138 պին 971 իւրա 22 զր. վէրիլիլ տիր: Պու սուրէթիլ բիեացատան գալտըրըլան թահվիլաթա իքրամիլէ վէ ամօրթիման օլարապ 341 սէնէսի սօնունա գատար 11,671 իւրա 60 զր. խապէթ իթմիշ տիր:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՄ

— Եւ մէկինի պուրակա կէթիւր տրտէնէ-
 երմ. սէնի աճողմ, վէ սէնի մահալէսէ կէօն-
 տէրմէք խթէմէտիմ, վազաա կէօնտէրմէք
 հազգըմ իտիւ Կիճէեի պու օտանըն եա-
 նընտաքի օտաաա կէչիւրէճէքսին. սանա
 սէօյլէտիկիմ շէյլէր իւզէրինէ տիւշիւնէպի-
 լիւսին. . . պու ազաւմ թէքրոր պուրա-
 եա ուզրաեարագ, նէ գարար վէրմիշ օլ-
 տուղուեու սօրաճաղըմ. էկէր հէնուզ շիւպ-
 հէի պուրուեուր իսէն, եարըն սապահ թէք-
 րար սօրաճաղըմ, Գազաթ օնտան սօնրա
 արթըք պէքէեէմէմ. Պու շէյլէրի սէնին
 մէնփաթըն իշին սէօյլէեօրում. Միւլահա-
 րա էթըի, պու խըրսըզըք իֆթիւրաղըյա
 հապսէ աթըլմագ, սէնին իշին բէք աղըր
 տըր. նամուսուե պէրպատ օլտադ, վէ պիւ-
 թիւն էօմիւնտէ քիւրէնէճէքսին. տաիմա
 պու լէքէեի երւզիւնէ վուրաճաղըյա տըր.
 Պիշարէ պու սէօյլէրի, պաշընր էեէրէք
 մէյեուս պիւ հալտէ տինլէմէքտէ օլուպ,
 քէնտիսինին, ճանվէրանէ պիւր ալգ ու սէվ-
 տաեա գուրպան օլտուղուեու հիւս իթմէք-
 տէ իտիւ. Շիւպհէսիւ մէքըւր խըրսըզըք
 ֆիլիինի քէնտիսի թէրթիպ իթմիշ օլուպ,
 թալընտան, պաղըլընտան, վէ պիւր ֆի-
 թուհաթ գաղանմըլճաղընտա կէօրիւնիւ-
 շիւնտէն՝ մէքըւր խապասէթի պիղզաթ
 տիւշիւնմիւլ վէ իրթիքեապ իթմիշ օլտուղու
 աւլալըլմագտա իտիւ.
 Էվվէթ, էվվէթ, զէվալը քըզըղաղըն
 գարըլընտա իքի եօլ պուրուեուպ, իքիսի-
 նին նէթիճէսի տէ նամուսուղուգ իտիւ.
 Շախսը մէրգուեմ քէնտիսինի տէշէթէ
 կիւրիֆթար իթմէքտէ օլուպ, աւնը, ֆիւսք
 ու ֆիւնուր եօրուեաթի թէքիֆինէ մու-
 վաֆթագ իթմէսի՝ նամուսուղուգ օլտու-
 ղու կիւլի, խըրսըզըք աղվիեաթը տաիսի
 խիւաթը ար ու նամուս իտիւ. չու գատար
 քի իքինճիսի եալընըք ալմ նաղարընտա պու
 նամուսուղուգ քիսվէսինի քէնտիսինէ կի-
 երնտիւրէճէք, ֆազաթ պիղզաթ վիճտանէն
 պու հալէ քէնտիսի գանմաեաճագ իտիւ. Տի-
 կէր թարաֆտան Շարլօ նէ՞ տիւնէճէք իտիւ.
 Պիւր քէրէրէ օ խապիսին մէթրէսի օլտու-
 մու, մէրգուեմ, տէրքեար օլան տողրուլու-
 ղու վէ սաֆըղըյա պու նամուսուղու հալէ
 ապա վէ գաթա գաթլանմաեաճագ, վէ լաքին
 խըրսըզըք իֆթիւրաղըն իշիթ տիկիւնտէ իսէ,
 պուեա պիւր վէճէլ ինանմաեաճագ իտիւ.
 Իմտի պու սըրաաա վաղըթ գաղանմագ
 լաղըմ իտիւ. Մապիլեօ կիթտիկի զէման.
 — Սաաթ օն րաաալէրինտէ ֆիթրինի
 աւլաճաեա կէլէճէեիմ. տէտիւ.
 Պէրթին. — Կէլինիդ, մօսիւ Լապիլեօ.
 — Պանա իւմիտ վէրիեօ՞րմուսուե.
 — Պիւմէմ, մօսիւ Լապիլեօ.
 — Բէք էյի, աղիզէմ, բէք էյի. պէն
 երնէ կէլիւրիմ.

Էրտէն Գանտիլիլի գուեաուրաճը Համբար-
 ձում վէլէտի Թաղէսուե՝ Էրմէնի ճէմաաթը
 ֆիւսաաիեէսի էֆրաաընտան օլմաղլէ պէրա-
 պէր, թաաաիտէն գաթա իլէ Գարակէօղեան
 Տիգրան էֆ. եր գաթլ իլլէտիկի, վէ Վանը
 ուշագ Տէլի Յովհաննէս վէլէտի Մինասըն.
 Փիլիլ գաթլտէ մէտիւլ վէ իշիթիւրաղը աւ-
 լալըլաճաաղընտան, պուեաաա սօլաեը պէ-
 րաթիւնէ, վէ ֆազաթ միւրգուեու՝ Գալսէ-
 րիեէլի Արիս վէլէտի Յակոբ, վէ Պիթիւլի
 Քիւշիւք Արթին վէլէտի Սարգիս վէ Էրգին.
 ճանըլը Գրիգոր վէլէտի Յովհաննէս, վէ Քր-
 ղիլի տիւլարըն Սարգիս վէլէտի Արթին, վէ
 Փիլիւրի Վարդան իլէ պէրապէր ճէմիլէթի
 Ֆէսաաիեէսի մէքըւրէեէ տաիսի օլտուգ-
 րար կիւլի, պուեաաաա Արիս վէ Քիւշիւք
 Արթին վէ Գրիգոր վէ ֆիլիւրի Վարդանըն՝
 ինուտալէրտի Գալուստ էֆ. ին խանէսինէ
 տաիսի կիւտէրէք, թէհտիտաճիլ մէքըլուպ
 իրաեէլիլէ գօմիլէ նամընա 500 իրա թա-
 լէպ իտիւ, իքի կիւն սօնրա 20 իրա ալ-
 տըզլարը, քէնտիլէրինին սուրէթի իֆաաթ
 վէ իգարալարը վէ շահիւլէրին իլպարաթը
 վէ մուալէնէ ըարօրու միւնտէրիճաթը վէ
 տէլիւլի սաիլէնին ինգիլմալըյա թէհադ-
 ղուգ իթտիկիւնտէն, մէրգուեաաաա ֆի-
 րարի Վարդանըն զըեապէն վէ տիկիւլէրի-
 նին վէճալէն օլ սուրէթի միւնտէրիլէթինէ
 վէ տիկիւր միւթթէհիմ Պիթիւլի Ասլան
 նամը տիկիւր Սարգիս վէ Սարգար վէլէտի
 Մկրտիշ վէ Մուշու համալ Արթին վէլէտի
 Սուքիս, վէ Տիգրիկիլի ալճը Վարդան վէ-
 լէտի Սարգիս, վէ Քըղիլի գալվէճի Սիմօն
 վէլէտի Գրիգոր, վէ թիւթիւնճիւ Ստեփան
 վէլէտի Աբրահամ, վէ Մուշու պիւրաճը
 Սարգար՝ ճէմիլէթի Ֆէսաաիեէսի մէքըւ-
 րէնէ տաիսի օլտուգլարը հազըլընտա ինտէլ
 մուհալէմէ հասըլ օլան ալվալ՝ միւնտէրիլ-
 եէթէրինէ հիւքմ իշին թէէմինի վիճտան
 իտէմտիլէրինտէն, մէրգուեաաաաա պէ-
 րաթիլէրինէ միւթթէֆիլէքէն գարար վէ-
 րիւտի.
 Ֆի 25 նիսան սէնէ 312
 Միւնտիլիլէթ գարարընըն գրաաթը խի-
 թամ պուրաղընտա պէրաթիլէրինէ գարար
 վէրիլն էլիսա՝ միւթթէհիմէր մահլիլէնտէն
 չըգարըլմը տըր.
 Միւտտաի ումուսիլը մագալընտան
 միւնտիլիլէթիլի թահթը հիւքմէ ալընան
 էլիսաաըն թահտիտի միւնտաթլարը թալէպ
 օլուեմուշ, վէ վէլիլի միւտաֆիլիլ տաիսի
 թալիֆիլի ճէգալարընը իսթիւրհամ իլլէ-
 միշլէր տիւ.
 Ճիւլէթի ճէգալիլէ հազըլընտա ինրա գը-
 լընտան միւնտալէրէ նէթիճէսիտէ միւթթէ-
 ֆիլէքէն վէրիլէն աթիւտէքի հիւքմ տաիսի
 մագալընտիլիտաթ տէն ալնէն միւնտիլիլէթ
 թէպիլիլ պուրաղընտա տըր.
 Ճիւլէթի ճէգալիլէ հազըլընտա քէյֆի-
 եէթ միւնտալէրէ օլուեաաաա, միւնտիլ-
 լէրտէն Համբարձուեաա աղաղըն Էրմիւ
 օլան գաթլ ֆիլիլինտէն տալան հարէքէթի՝
 ճէգա Գանուեաաալէքի Հիւմաեաաաաաաա 170
 ինճի մաաաաաաա, վէ Յովհաննէս վէ Արիս
 վէ Քիւշիւք Արթին վէ Գրիգոր վէ Սարգիս
 վէ ֆիլիւրի Վարդանըն ֆիլիլէրի տաիսի
 Գանուեաաա մէքըւրըն Յիւլիւք մաաաաաա
 գէյիլինին ֆըգրաի սանիեէսինէ մուվաֆըք
 իտուկիւնտէն, պու ալճեաաա թէվֆիլիլ
 Համբարձուեաաա իտալընա վէ Յովհաննէս վէ
 Արիս վէ Քիւշիւք Արթին վէ Գրիգոր վէ
 Սարգիս վէ ֆիլիւրի Վարդանըն տաիսի օնար
 սէնէ միւտտիլլէ գալէպլէնտ իտիլլէրինէ
 վէ ֆիլիւրի Վարդանըն 31ինճի մաաաաա
 գանուեաաա մանթուգընճա հուգուգը մէ-
 տէնիլէտէն իսգաթ վէ էվալընըն հաճըլնա
 միւթթէֆիլէքէն գարար վէրիլմիշ տիւ.
 Ֆի 25 նիսան սէնէ 312
 Մահլիլէր թահթ էլ հըլիլ հապսիսանէեէ
 կէնտէրիլմիշ, վէ մուհալէմէեէ խիթամ
 վէրիլմիշ տիւ.

տիր ընտիր բառեր հաւաքել, եթէ բարեհա-
 ճեր հեղինակներու գրութիւններուն գիմել.
 — Է՛հ, բառագիրտութիւնն ալ արուեստ է.
 մառեաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
 ցաղայութիւնը միշտ աղիտաբեր է. Ամենէն
 աւելի բառագրոց համար խիստ ենք, որով-
 հետեա լեզուն բառագրոց մէջ կը ստացուի.
 Բառգիրք մը յօրինելու համար Ոսկեան է-
 ֆէնտին անգամ մ'աչքէ անցնելու էր Վիեն-
 նական Միլիթարեանց հրատարակած Գեր-
 մաներէն-Հայերէն նոր բառգիրքն, որուն
 բառակազմութիւնը, բովանդակած ռամկե-
 րէն, արուեստագիտական բարդ բառերն ար-
 քարեա գերազանց են. Հայերէն լեզուն հա-
 րուստ է և չի կարօտիր Ոսկեանց և այլոց
 բարդ բառերուն որոնց մեծագոյն մասին բար-
 դութիւններն եղած է և ի՞նչ պիտի ըլլայ լե-
 զու մը, եթէ ամէն Գրիշ և Ուսուցիչ նորա-
 նոր անոնք բառերով ուղեւ զմեզ օժտելու նու-
 պարին բառգիրքին համար ըսուածները չի
 մոռնանք. այս մասին հմտութիւն, ճաշակ,
 ընդհանուր լեզուագիտութիւն պէտք է.
 Թէ՛ գաղղիերէնի և թէ՛ հայերէնի մասին
 աղքատ կը համարուի բառգիրք մ'եթէ չի
 գտնուին երկու լեզուին ալ բառերը. բառ
 և լեզուի ներքութիւն և ստացուածք տար-
 բեր տարբեր պայմաններ են. պայման-
 ներուս բացակայութենէն աղքատութիւն կը
 ծնի. նոր հրապարակ ելլող Ոսկեան բառ-
 գիրքն չի կրցաւ շնորհաւորութեան արժա-
 նանալ, յուսանք թէ Ոսկեան կոմ. էֆէնտին
 երկրորդ տպագրութեան մէջ պիտի յաջողի
 առաւելագոյն եղանակաւ կատարեալագործել
 իրեն բառգիրքը.
 ԴԻՏՈՂ
 Բերա, 22 ապրիլ 96

ԳԱՐԱԿԵՕՋԵԱՆ ՄՈՒՀԱՔԵՄԵՍԻ

Շէհրիմիլ թիւճաղընտան միւթթէվէֆա
 Գարակէօղեան Տիգրան էֆէնտիլի ճէրհ վէ
 գաթլ իթմէքլէ մաղնուե օլան էլիսաաըն
 մուհալէմէսինէ էվվէթի կիւն Մահլէմէյի
 Ճիւնտէթտէ պաշլանմըլ, վէ տիւն իքինճի
 մուհալէմէտէ միւնտիլիլէթ գարարը վէ-
 րիլմիշ տիւ.
 Մաղնուլար՝ գուեաուրաճը Համբար-
 ձում վէլէտի Թաղէսու, ուշագ Յովհաննէս
 վէլէտի Մինաս, Արիս վէլէտի Յակոբ, Ար-
 թին վէլէտի Սարգիս, Ասլան նամը տիկիւր
 Սարգիս, Մարգար վէլէտի Մկրտիշ, քէօմիւր
 համալը Արթին վէլէտի Սուքիս, Սարգիս
 վէլէտի Արթին, Վարդան վէլէտի Սարգիս,
 Սիմօն վէլէտի Գրիգոր, Ստեփան վէլէտի
 Աբրահամ, Գրիգոր վէլէտի Յովհաննէս, Մար-
 գար վէլէտի Մեղքոն օլուպ, Թընկըր Սիմօն
 էֆէնտի՝ գուեաուրաճը Համբարձուեաա, վէ
 Գալստեան Գրիգոր էֆ. Յովհաննէս իլէ
 Արիսէ՝ վէ Ստեփան էֆ. տիկիւր մաղնուլարա
 վէթիլ թայելին օլուեաաաաաա տըր.
 Միւնտիլիլէթ գարարընըն սուրէթինի
 զիլլրտէ տէրհ ու պէեան իտէրիլ.
 Ճիւրաաֆէյին իտտիա վէ միւտաֆաա-
 լարը իսթիւմա վէ էվրաղը թահգըքիեէ միւ-
 թալա վէ թէտըլը օլուեաաաաաաաա սօնրա
 ինտալը քէյֆիլէթ լէտէլ միւնտալէրէ էսպա-
 պը մունտիլլէ սինին թաֆսիլթը՝ թուլմուլան
 գապիլնամէ իլէ թանգիմ օլուեաաաա իլամ-
 տա կէօսիլէթիլէճէկի վէճէլէ, միւթթէհիմ.

Պատէհու ուսման պաշտօնը՝ գարուհու քի-
րաւէի կրթութիւնը:

Պէտք է ինչ, մէրգութուն, եանընտաքի զ-
տանա կրթութիւնի, վէ պոստուն գաբուսու-
նու քիւրաւէի տիքտէն սօնրա, հապիտէն կէ-
շիւ կրթութիւնի իշիթ տի:

Պիշարէնին իւք տէ ֆա ֆիքրինէ, ֆիքրար
թասաւթիւրու կէլիւ, էթրաֆընա կէօզ
կէզտիւրտի:

Օրթաւըզ գարարմը, վէ էվէլէնէ գար
եազընը օլտուղու հալտէ, օլէննաւտէ գուպ-
պէի ասիւմանտաքի բարաւթըզլար իւէ գէ-
մին գարիւպ պիւր շէթլ արմը իտի: Պուլու-
տուղու ոտա տար օլուպ, պուստա պիւր թա
գըմ թօղու տէֆթէրլէր, քիթաւար վէ
ղայըն միւսթամալէ էսկի տէֆթէրլէր մէվ-
նուտ իտի: Հասըրտան իքի իսկէմէ իւէ ֆէ-
նա հալտէ պիւր տէ եազընաւտէ գօլթուղու
իսկէմէսի պուլուսմաքտա իտի:

Երեքսէք վէ տար պիւր բէնչիւրէ՝ ֆապրի-
գանըն հապիւսինէ նազըր օլուպ, պու բէն-
չիւրէնին տէմիւր շիպուղլար վար իտի:

Պէրթին բէնչիւրէնի աշըպ, տէմիւրլէրի
սարսուր: Տէմիւր շիպուղլար եալընըզ իւշ
ատէտ օլուպ, պիւրիպիւրլէրինէ օլ գատար
եազըն իտիլէր քի, պաշընը սօգամտուր: Ան-
նազ օրթաւտաքի շիպուղ ճիւղիճէ սալլանտը
իսէ տէ, երինէ օլ տէրէնէ մազպուլ իտի
քի, նէ գատար շալընա, ելըննտէն չըգա-
րըմաւըզ գապիլ օլամազ իտի: Այ մահիթա-
պը սահլանտէ, պու ֆիքրինի մէվզըր ին-
րաւէ գօլթաք իւզընէ պիւր ալէթ արատը,
ֆազաթ հիշ պիւր շէյ պուլամատը: Տիվա-
րա իքի իւշ ատէտ պիւրեւէք էնքսէր մըթը
օլուպ, պուստալը չըգարաւաք վէ մազսէտինէ
եալաթմաք իւզըն տիվարը տէլտի վէ խայր
ուզընտը իսէ տէ, էլլէրինի ելընմազլա
պիւրապիւր, էնքսէրլէրի ելըննտէն չըգարա-
մատը: (Տեղաւ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուճաւ 26 ապրիլ

Գուստիւր ազլամգարանտը	Ղ. 23	154
պու սապաւ աշըլտը	23	18
Երմէնտըֆէր ազլ. գաբան. ֆի.		
պու սապաւ աշըլտը	117	50
Պանգ 0թի օման	0. 1.	
Գրէտի Ժէնէրալ	07	30
Իէթի ազլամ գաբանտը	16	05
պու սապաւ աշըլտը		
Սօսիթի սը Ե. է տը վալ. Ի. Լ.	4	09
Թրամպալ	0. 1.	8 15
Օմանը Սիկուր. գու. մ.	0	4 9 21
Սիկարէթ A	1	67
B	1	47
Թէմպէր	Ի. 1.	75
Թրանսպաւ	Ֆի.	

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

Հօնտրա իւզէրինէ 3 այլըզ	109	87 1/2
Բարիս	3	22 85

ԱԳՁԷ ՖԻՆԱՆՍԸ

Բէճիտի	108	12	Ինկ լիւրատը	110	16
Պէշիք	103	20	Գրիմից	51	40
Մէթալիք	98	20	Բուպի քեալըտ	8	59
20 ֆրանկըզ	87	28	Բու էմբէրիւ	90	10

ՊԱՆԳ ԵՄԲԵՐԻԱԸ ՕՐԹՈՍԱՆԸ

ԱՆՍԵՐԻՄ ՇԻՐԻԼԵԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիւրա տըր

Մէրքէզի իտարէսի Կալաթատա տըր:

Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ
Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլուստա Տօղ-
րուեօլտա 190 նումէրօլու տարիւտէ պիւրէր
շիւպէսի վար տըր:

Հօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր իտարէսա-
նէսի մէվնուտ տըր:

(Շիւպէլէր)

Անթալիա, Ատանա, Այսըն, Հալէպ, Կ-
կէնտէրիէ, Էտիրիէ, Էնգարէ, Պաղատա,
Պէյրուի, Պրուսա, Եամ, Գօնիա, Լարնաւա,
Գահիւր, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազլիլ, Նի-
քօսիա, Ուշազ, Ֆիլիպէ, Բօրսաթա, Բուս-
ճուգ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա,
Թրապիզօն:

Պանգը Օմանիէ թանգիլաթ վէ եա պու-
նա միւսմաթիլ էվրաք տէրօղիթօ իտիլմէսի
մուգապիլինտէ, գաթիլ վէտա իւէ վէ եա
հրսապը ճարի իւզըն ազլէ իգրազ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Եանանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էնէպիլէ իշին շէք վէ բօլիշա մուսմէլաթը
իճրա օլուստուղու կիպի, զիւզըմէթ էշեա
վէ սէնէտ տաթի հըֆիլ իտիլէր, վէ հրսապը
ճարի աշըլտը:

Պուստան պաշգա մէմալիքի Եանանէ վէ
մէմալիքի էնէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի-
նին իսթիֆաթը՝ սէնէպէր թէլէտիեաթը, վէ
մէմալիքեաթ ախը ու իթաթը իւէ պօրսաեա
աթա մուսմէլաթ տաթի տէրիւտէ օլուսըր:

Պանգը Օմանիէ՝ գաթիլ վատէ իւէ վէ
ֆաթիլ մուգապիլինտէ ազլէ գապուլ իտէր:
Պու վատէ պիւր սէնէլէք օլուր իսէ, ֆաթիլ-
նին միւգտարը երգտէ 2 պշ. 3 այլըզ օլուր
իսէ, ֆաթիլ երգտէ 1 պշ. վէ 3 այլըզ օլուր
իսէ, ֆաթիլ 1(10) սէ Իրատտէսինտէ պուլընըր:

Պանգը Օմանիէին իսթանպուլ իտարէ-
սանէսի, պալէտտէ պէնան օլուսան մուս-
մէլաթտան պաշգա, էմթաթի թիւճճարիէ
իւզէրինէ ազլէ իգրազ իլլէտիկի կիպի, տէ-
րօղիթօ հալլանտէ էշեա թիւճճարիէ տաթի
գապուլ իտէր: Պէյօղլուստաքի շիւպէսի
տաթի էմթաթի թիւճճարիէ միւսթէնա օլ-
մազ իւզըն, եօգարըտա զիւք օլուսան պիւր-
ճիւմէ մուսմէլաթը իշֆա վէ պուստան պաշ-
գա Բուսմէլի շըմէնտըֆէր թանգիլաթը իւէ
վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաթի իքրամիլ-
լի թանգիլաթա տաթի ախը ու իթա մուս-
մէլաթընը իճրա իլլէր:

Իսթանպուլ իտարէսանէսի վէ Պէյօղլու
շիւպէսի՝ Բուսմէլի շըմէնտըֆէր թանգիլաթը
բօրմէպէրի տաթի ֆիլուրէթ վէ 50 լիւրանա
գատար օլմաք 3 ֆաթիլ մու-
գապիլինտէ հիւսթիլտը՝ իւէ ազլէ գապուլ
իտէրլէր: 3-8

ԿԻՉԼԻ ԲԱՍՏԱՆԻԳԼԱՐ

Քէօթրիւմիլի մաթաթը Տուրէթտէ շի-
ֆարէզիւր օլուրլար: Մասաթը մաթսուսէնին
իթաթընտան վէ ճէվապ իշին բօսթա բուլու
կէօնտէրիլմէսինտէն սօնրա, մէթթուպ իւէ
սուրէթի թէտապի պիւտիլիլի:

Աթիտէքի ատրէսէ միւրաճաթ օլուսա:

OFFICE SANITAS
Boulevard de Strasbourg 57,
PARIS

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

ԱԳՕԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ԵՐԿՈՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԻՍՈՐ

Սէրմանէսի 19,741,54 Լր. Օսմ.

Ինթիկաթ ազլէսի 452,739

Տեղիաւտաթ վիքիլի իտարէ միւստրա
Մ. ՃՕՆԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէիւսնէսի, իսթանպուլտա Համի-
տիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանըն-
տա տըր:

ՄԱԹՊԵՆՅԻ

Ս. ԹՕԼԱՍԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, էլսինէ յի միւսթէ-
լիքէ իւէ, եանի էրմէնիճէ, Թիւրքէնէ,
Յրանսըզճա վէ Բուսմա զազէթա, բի-
թապ, բիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ
պիլէթլէրի, գարթ տը վիլիթ, Էէրնէվ
իւսնաթ քեաղըտլարը վէ սայիւրէ զա-
նէթ թէմիլ, վէ միւսթէրիլէրի խօշ-
նուտ իտէնէք սուրէթտէ միւսթէտիլ վէ
էմսալինէ նիսպէթլէ ԷՏՎէն ֆիեաթլէ
թապ օլուսմաթտա օլուսուղու, վ. թաշ-
րալարտան մէվքիւր իսանլարտա մաթ-
պաամըզա սօղրուտան սօղրու. հաթսո
պիլվաթըմ վուգու պուլաճաք սիբա-
ընլաթըն ազ պիւր սիստաթ վարթընտա
վէ քէզալիք ԷՏՎէնիլլէթլէ իճրա իտի-
լիպ մահէլլէրինէ թէսլիլ իտիլէթլի,
վէ պու եօլտա սիբարընլաթ իշին, բուլ-
սաթը իւսմիլէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի
լազըմ կէլէնլէրին իսթիլիսալ բուլաթ
խուսուսընն տաթի մաթպաամըզ թա-
րաֆընտան տէրիւտէ օլուսնաճաղը,
մալիւմի ամմէ պու իրուլմաք իւզըն, խա-
սէթէն իւսն օլուսնըր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱՋԱՆԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼԻԻ ԹՐԱՄՎԱՅ

ՍԹԱՍԻՍԵՆՆԱՍ ԵՐ ԶԳ.

Լա Պէլժարտինիլի նամէլպիտէ մօղա-
զաթընն՝ ախիւրէն գըլ մէվսիլինէ մա սոսու
օլարաք էվրօրատան սօն մօտա օլմաք իւզըր,
պիլխասա կէթիլմիլ օլտուղու էլպիւլէրէ
զանէթ նէֆիս վէ գարիթ օլմաղլէ, էրա-
պէր, ֆիեաթճա տաթի նիսպէթէն բէ, էհ-
վէն օլտուղուտան, էհալիլ քիւրամըն Էէր
հալտէ մէմուս գալաճաթըն շիւպէսիլ
իտուկի՝ մէվքիւր մազապանըն 30 սէնէտէն
պէրլ շէրիմիլաթ գազապանըն 30 սէնէտէն
պէրլ շէրիմիլաթ գազապանըն 30 սէնէտէն
պէրլ շէրիմիլաթ գազապանըն 30 սէնէտէն

Պու մաթպաամա պիլիլինէ ճիւստէն շու-
խալար տաթի պուլուսուպ, էհվէ ֆի-
եաթլէ էօլլիլ իւզէրինէ սիբարըն սաթի
գապուլ իտէր:

Լա Պէլ ժարտինիլի մաղազաթըն էլ-
պիլիլէրի իւզէրինտէ Ֆիւսմա ՄԱԳԻՍԻՐ օլ-
տուղու մուհարրէր տիւր:

Մահէլլի ֆիլուրիլի Գալաթատա, Երնիլ
թրամվայը մէրքէզի գարընտա ԶԳ նիւմէ-
րօլու մաղազա տըր:

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱՋԷԹԱ
ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ ԹՕԼԱՍԵԱՆ